

# СВЕ БОЈЕ СРБИЈЕ

## ALL COLOURS OF SERBIA

Илустровао Роман Пољак  
Illustrations by Roman Poljak

Креативна бојанка  
Creative colouring book

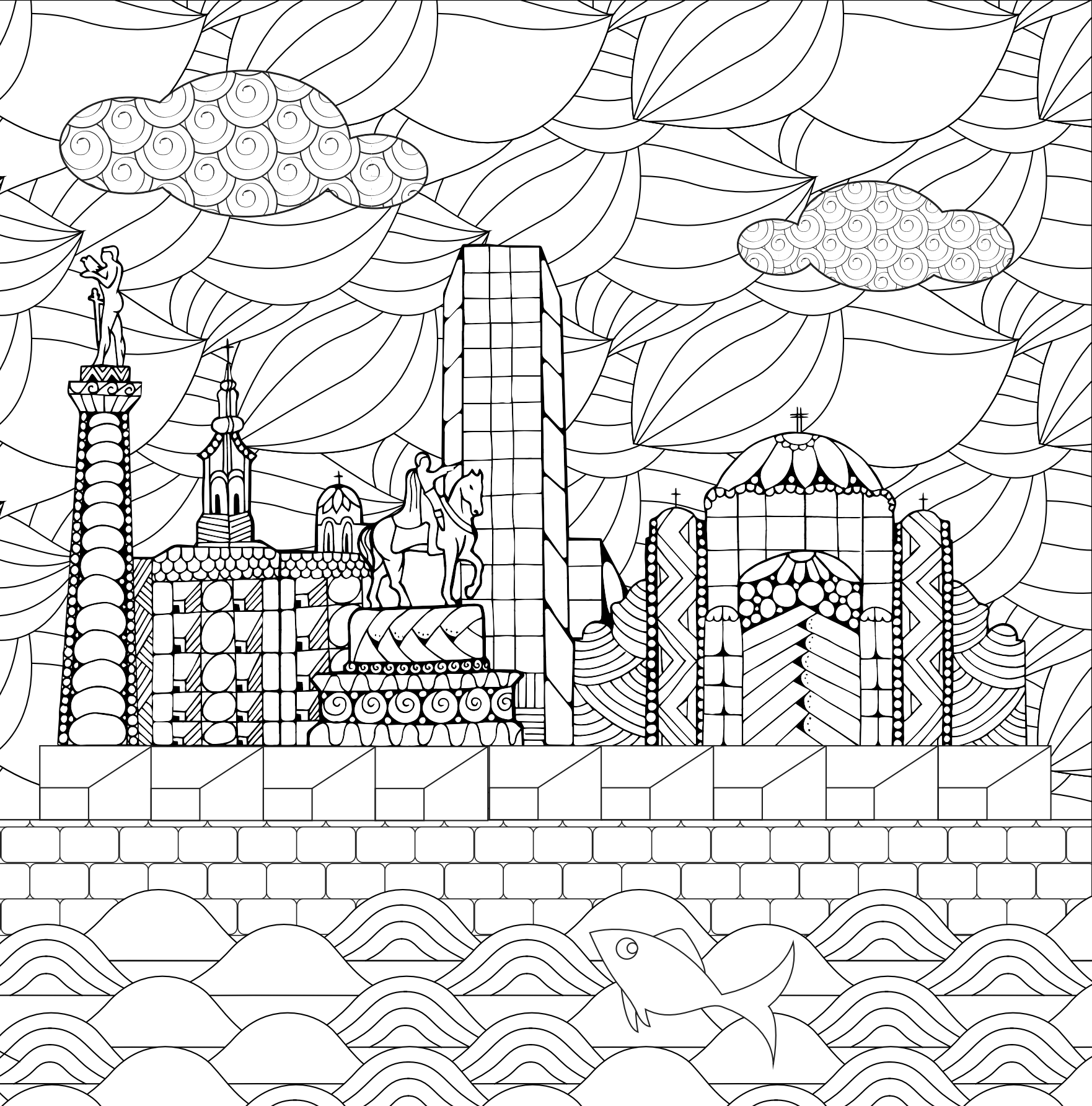
## БЕОГРАД

Београд је главни и највећи град Републике Србије. Један је од старијих градова у Европи, јер прва насеља датирају из праисторијске Винче, 4.800. година пре нове ере. Основали су га Келти у 3. веку пре н. е., а у првим записима се помиње као римско насеље Сингидунум. Словенско име „Белиград“ први пут је забележено 878. године. Његове знаменитости су споменик *Победник*, Саборна црква, Споменик кнезу Михаилу, зграда *Београђанка*, Храм Светог Саве.



## BELGRADE

Belgrade is the capital of the Republic of Serbia and its largest city. It is one of the oldest cities in Europe, with first settlements of prehistoric Vinča dating back to 4800 BC. It was founded by Celts in the 3<sup>rd</sup> century BC and named Singidun. The Romans conquered it in the 2<sup>nd</sup> century AC and romanized its name to Singidunum. The Slavic name Beligrad (meaning “White city”) was first recorded in 878 AC. Belgrade’s most notable landmarks are the Victor monument (*Pobednik*), the Cathedral Church of St. Michael the Archangel (*Saborna crkva*), Prince Mihailo Monument, the Belgrade Palace (*Beograđanka*), the St Sava’s Church, as well as the Belgrade Fortress, firstly built in the 1<sup>st</sup> century AC.



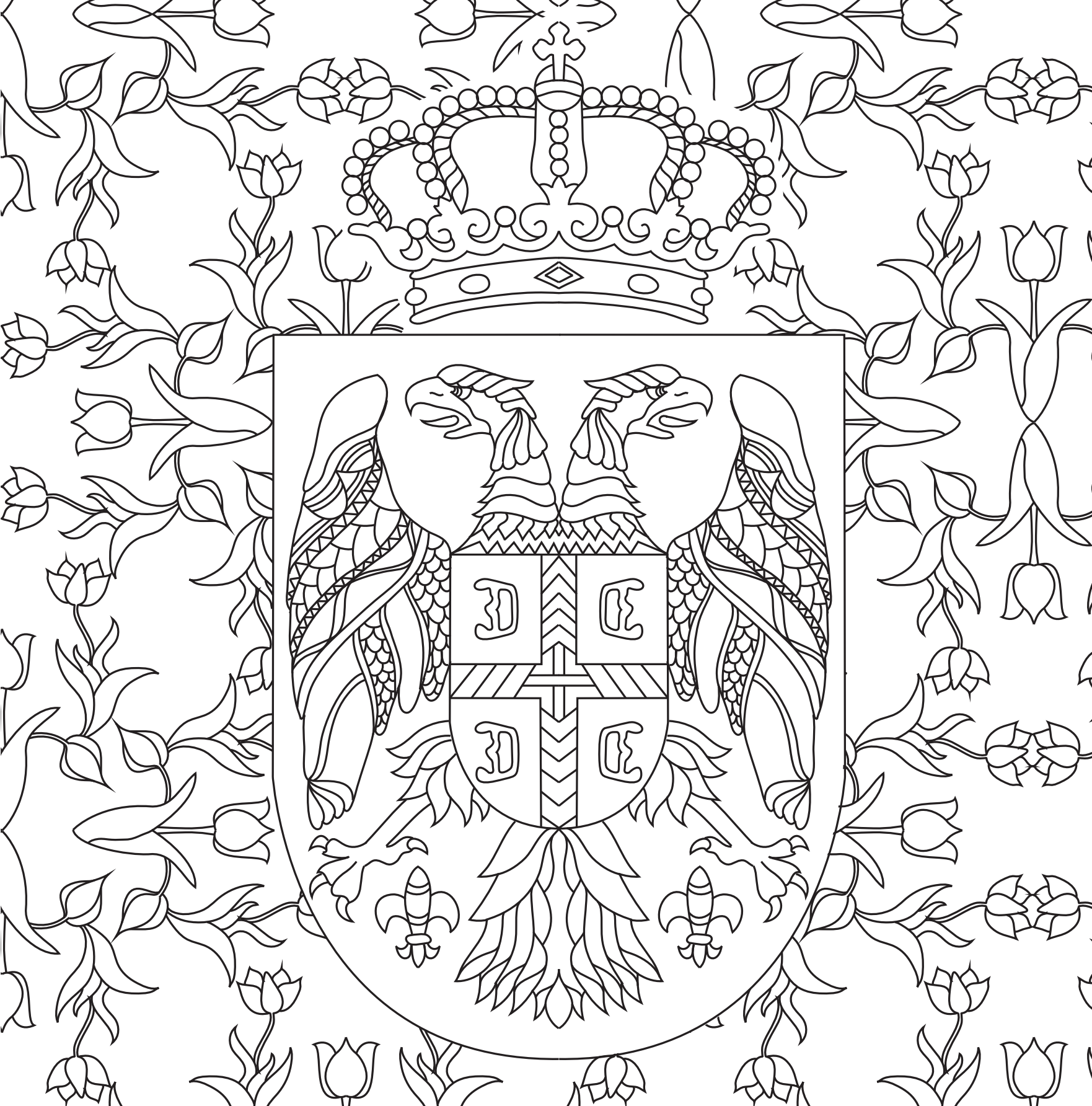
## ГРБ СРБИЈЕ

Грб Србије је званични хералдички симбол и један од симбола суверенитета Републике Србије. Користи се од маја 2009. На њему су приказани двоглави орао Немањића (средњовековне српске династије), који носи мањи црвени штит са крстом и четири огњила, те златни љиљани на великом црвеном штиту, крунисаном краљевском круном.



## THE COAT OF ARMS OF SERBIA

The coat of arms of Serbia is the official heraldic symbol of the Republic of Serbia. It features two main heraldic symbols that represent the national identity of the Serbian people across the centuries – the white Serbian double-headed eagle on red shield, and Serbian cross with four firesteels, with the Serbian crown on the top and two fleurs-de-lys at the base.



## ЋИРИЛИЦА

Ћирилица је службено писмо у Србији. Српска ћирилица се састоји од тридесет слова. Данашњи облик српске ћирилице је уобличио у XIX веку Вук Стефановић Караџић водећи се правилом „пиши као што говориш, а читај као што је написано“, због чега је фонетичност главна карактеристика српске ћирилице.



## THE CYRILLIC SCRIPT

The Serbian Cyrillic alphabet is an adaptation of the Cyrillic script developed the 19th century by Vuk Stefanović Karadžić. It is a phonetic alphabet with thirty letters, following the principle “write as you speak, and read as it is written”. It is the official script in Serbia.



## МИРОСЛАВЉЕВО ЈЕВАНЂЕЉЕ

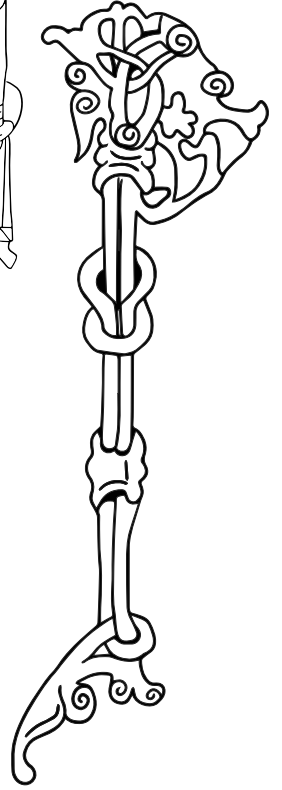
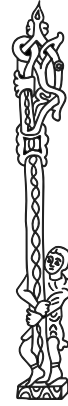
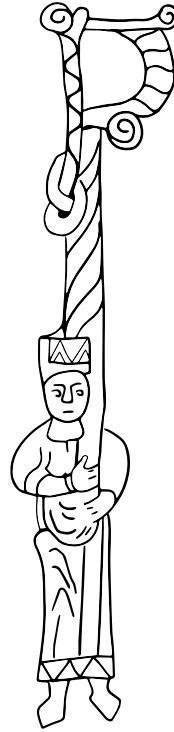
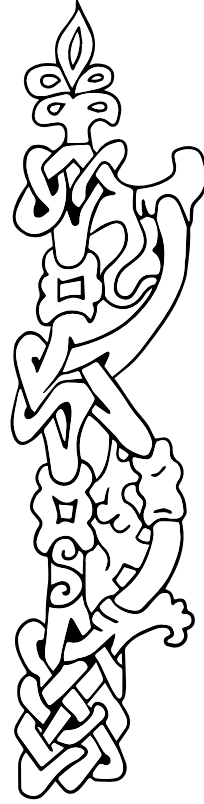
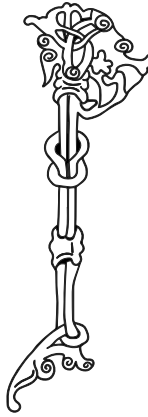
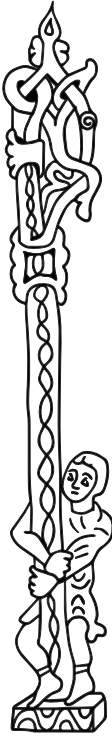
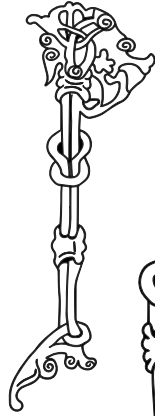
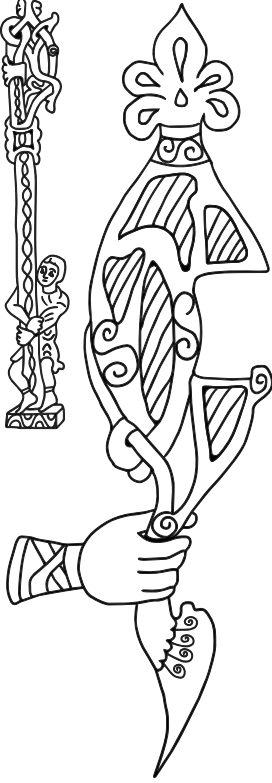
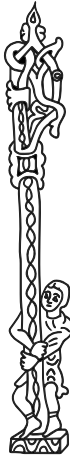
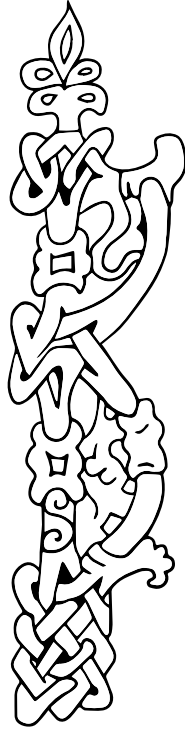
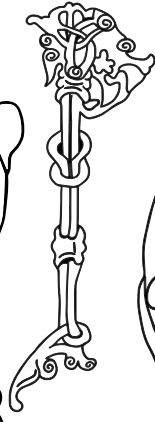
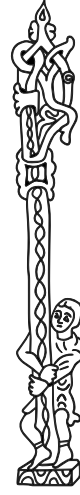
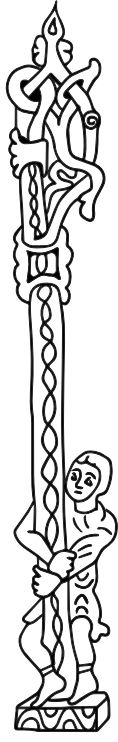
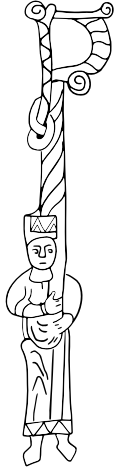
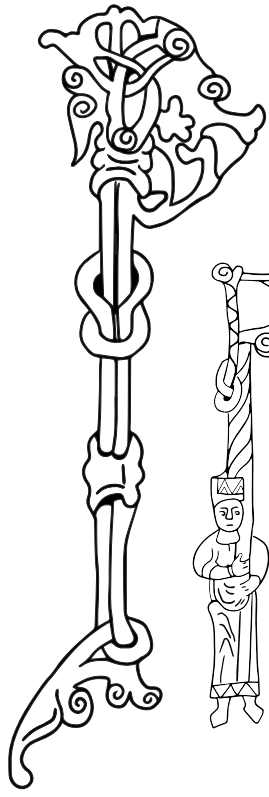
*Мирослављево јеванђеље* је кодекс, рукописна књига која представља најзначајнији ћирилички споменик српске и јужнословенске, односно српско-словенске писмености из XII века. У јуну 2005. године *Мирослављево јеванђеље* је уписано у списак пројекта *Памћење света* организације УНЕСКО. Једну од његових вредности представљају иницијали, посебно обликована почетна слова појединих речи.



## MIROSLAV'S GOSPEL

*The Miroslav's Gospel* is an illuminated manuscript Gospel Book from the 12th century, one of the oldest surviving Serbian manuscripts in Cyrillic. In June 2005, the *Miroslav's Gospel* was inscribed in the UNESCO's World Heritage List. It is written on parchment and beautifully illuminated, with rich decorations.





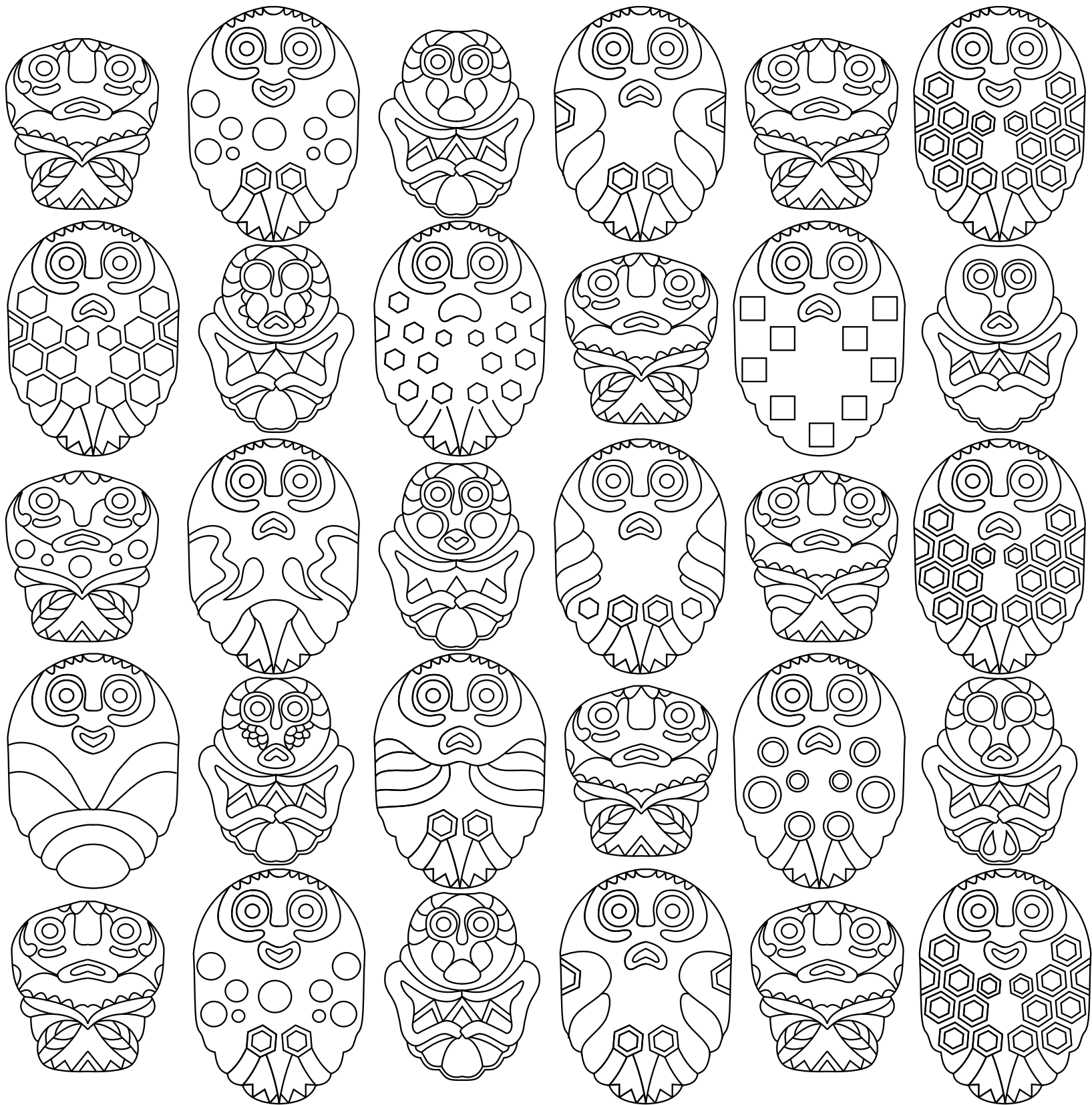
## ЛЕПЕНСКИ ВИР

Лепенски Вир је једно од највећих и најзначајнијих мезолитских и неолитских археолошких налазишта. Смештено је на десној обали Дунава у Ђердапској клисури. Ту је откривено седам насеља и 136 објеката у периоду од око 9500. до 5500. године пре наше ере. Најчувенији налази су у свету јединствене, монументалне камене скулптуре, чији риболики изглед указује на усмереност становника на реку.



## LEPENSKI VIR

Lepenski vir is one of the largest and most important Mesolithic and Neolithic archaeological sites. It is located on the right bank of the Danube River in the Đerdap Gorge. Seven successive settlements were discovered on the Lepenski Vir site, with the remains of 136 residential and sacral buildings dating from 9500/7200 BC to 6000 BC. The most remarkable finds are piscine sculptures, unique to the Lepenski vir culture. Their fish-like features suggest a connection with river gods and speak of the riverine life of the inhabitants.



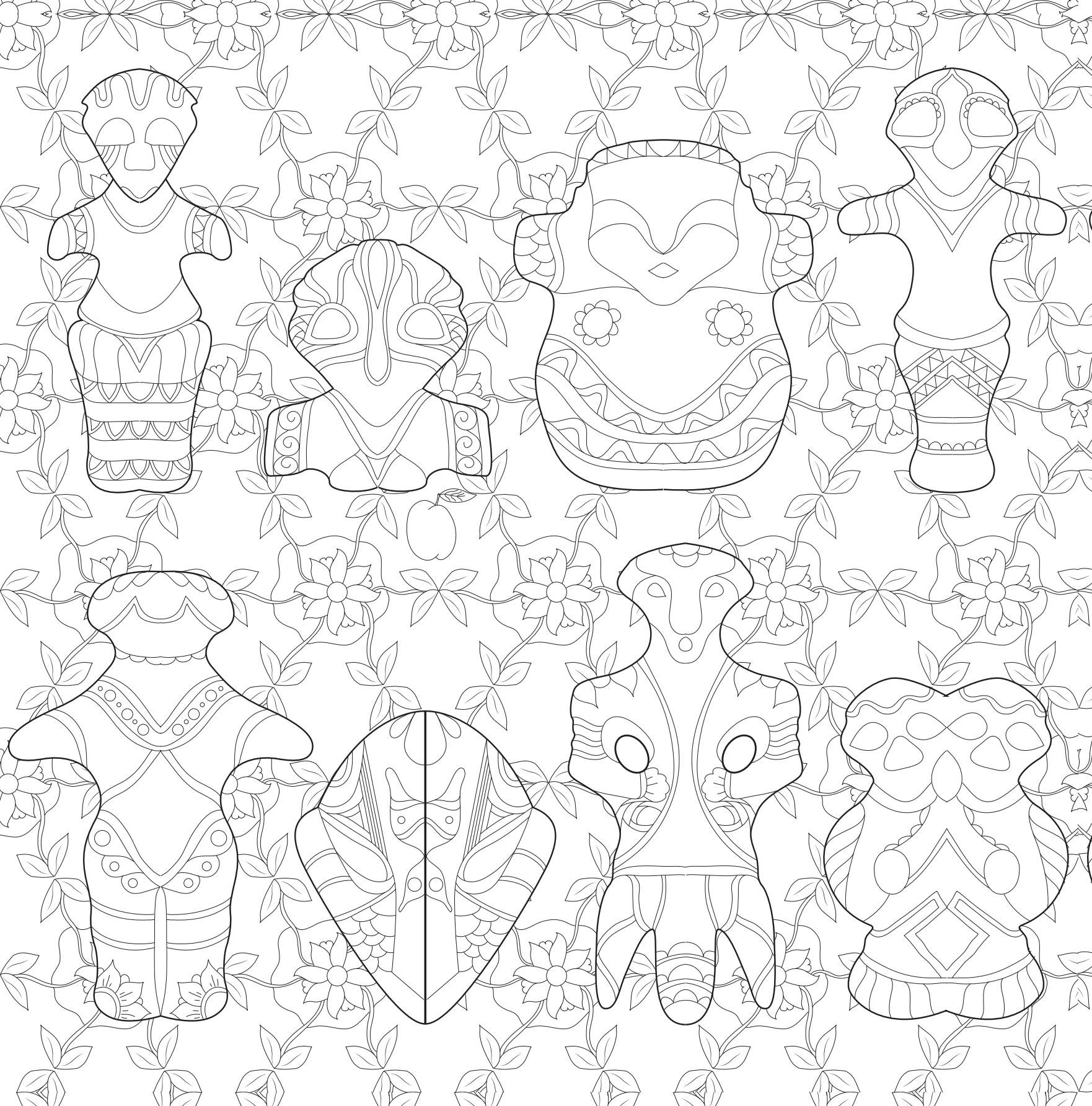
## ВИНЧАНСКЕ ФИГУРИЦЕ

Винчанска култура представља млађенеолитску културу Европе (између 5.000 и 4.000 година пре нове ере). Винчанска култура је била технолошки најнапреднија праисторијска култура у свету. Винчанска култура је названа по локалитету на десној обали Дунава, у селу Винча, 11 км од Београда. Од изузетне културне важности су фигурине.



## THE VINČA CULTURE

The Vinča culture is a Neolithic archaeological culture in Southeastern Europe dated to the period 5700–4500 BC. It was the most technologically advanced prehistoric culture in the world. The Vinča culture was named after its type site in the village of Vinča near Belgrade, on the right bank of the Danube River. Zoomorphic and anthropomorphic figurines are hallmarks of the Vinča culture, as well as the Vinča symbols, deemed to be the earliest form of proto-writing.



## ВИМИНАЦИЈУМ

Виминацијум (*Viminacium*) је археолошко налазиште у близини града Пожаревца. Римски град је настао у I и трајао је до почетка VII века. Био је један од најзначајнијих легијских логора на Дунаву, а извесно време и главни град римске провинције Горње Мезије. Значајно откриће на овом локалитету представља мамут, очуван у целости и познат као Вика. Припада изузетно ретким врстама и међу најстаријим је примерцима на свету.



## VIMINACIUM

Viminacium is an archaeological site near the town of Požarevac. From 1st to 4th century, it was one of the most important cities and military camps of the Roman province of Moesia, and the capital of Moesia Superior. One of the significant discoveries at this site is a complete fossil skeleton of a rare species of mammoth almost 1 million years old.

